

A pZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 24/2023/R

uzavretá v zmysle ustanovení § 12 ods. 3 a § 15 zákona č. 206/2009 Z.z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o múzeách“), a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 z 10. augusta 2015 o podrobnostiach vykonávania základných odborných činností v múzeách a galériách a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty v platnom znení a podľa ustanovení § 659 - 662 v spojení s § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

(ďalej len „Zmluva“)

POŽIČIAVATEĽ:

Slovenská národná galéria

Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Č. účtu: SK85 8180 0000 0070 0011 7526

Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka

Telefón: +421.2.20476100

E-mail: sng@sng.sk

(ďalej len „SNG“ alebo „požičiavateľ“)

a

VÝPOŽIČIAVATEĽ:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

Stále zastúpenie SR pri EÚ v Bruseli,

Avenue de Cortenbergh 79, 1000 Brusel, Belgicko

Zastúpené: Mgr. Petra Vargová, veľvyslankyňa, Stála predstaviteľka SR pri EÚ v Bruseli

Bankové spojenie:

Č. účtu:

IČO: 00699021

DIČ: 2020879344

IČ DPH:

Telefón:

E-mail:

Kontaktné osoby: Matúš Hoza (matus.hoza@mzv.sk),

Mária Reisenauerová (maria.reisenauerova@mzv.sk)

(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „SZ SR pri EÚ v Bruseli“)

(SNG/požičiavateľ a SZ SR pri EÚ v Bruseli/vypožičiavateľ ďalej spolu len „zmluvné strany“)



Článok 1 Predmet Zmluvy

1. SNG bezodplatne prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania za podmienok dohodnutých v Zmluve a po dohodnutú dobu nasledovné hnutelné veci:
 - a) **ks zbierkových predmetov** (obrazy) uvedených v Prílohe č. 1 - zozname zbierkových predmetov (ďalej len „zbierkové predmety“) a
 - b) **ks výstavných kópií diel** uvedených v Prílohe č.2 – zozname výstavných kópií (ďalej len „výstavné kópie“) (zbierkové predmety a výstavné kópie ďalej spolu len „predmet výpožičky“),
a to, na účely výstavy:

Názov: dlhodobá výstava v reprezentačných priestoroch vypožičiavateľa.

Miesto realizácie: Reprezentačné priestory SZ SR pri EÚ na Avenue de Cortenbergh 79, Brusel.

Výpožičná doba:

Celková poistná hodnota zbierkových predmetov určená požičiavateľom je:
a celková poistná hodnota výstavných kópií určená požičiavateľom je: 0,-€.

2. Požičiavateľ vyhlasuje, že je oprávnený odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi do výpožičky a predmet výpožičky je v stave spôsobilom na riadne užívanie s prihliadnutím na účel výpožičky.

Článok 2 Poistenie

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť prepravu zbierkových predmetov „z klinca na kliniec“. Originál alebo kópiu poistnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť najneskôr pri preberaní zbierkových predmetov na transport. V prípade nepredloženia originálu alebo kópie poistnej zmluvy si SNG vyhradzuje právo zbierkové predmety nevydať.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas celého trvania výpožičnej doby na vlastné náklady poistí zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násilíu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poistnej sumy uvedenej v článku 1 tejto zmluvy. Z poistnej zmluvy musí vyplývať, že v prípade poistnej udalosti týkajúcej sa zbierkových predmetov je oprávnená poberať prípadné poistné plnenie výlučne SNG.
3. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že výstavné kópie vzhľadom na ich poistnú hodnotu vypožičiavateľ nepoistíuje.

Článok 3 Zodpovednosť vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov, ako aj za vytvorenie a použitie nepovolených reprodukcí

zhotovených vypožičiavateľom), ktoré vznikli na zbierkových predmetoch, maximálne vo výške poistnej sumy uvedenej v článku 1 tejto Zmluvy.

2. Ak príde k poškodeniu alebo znehodnoteniu zbierkových predmetov, resp. ich častí počas trvania výpožičnej doby, uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi škodu, pričom náhrada škody bude pozostávať z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy uvedenej v článku 1 tejto zmluvy. Poškodené zbierkové predmety ostávajú majetkom SNG.
3. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkových predmetov, vypožičiavateľ uhradí škodu v plnej výške poistnej sumy.
4. Náhrada škody podľa bodu 2 alebo 3 tohto článku bude prioritne hradená z poistného plnenia podľa príslušnej poistnej zmluvy uzatvorenej podľa článku 2 tejto zmluvy a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy uvedenej v článku 1 tejto Zmluvy.

Článok 4

Transport

1. Vypožičiavateľ zabezpečí prepravu predmetu výpožičky.
2. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou predmetu výpožičky a poistením zbierkových predmetov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že si vopred odsúhlasia spôsob prepravy a trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to budú považovať za nevyhnutné s prihliadnutím na predmet výpožičky.

Článok 5

Ochrana a bezpečnosť

1. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých bude zbierkový predmet uložený alebo vystavený, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v článku 6 tejto Zmluvy. V súvislosti s užívaním predmetu výpožičky obom zmluvným stranám nevzniknú žiadne prevádzkové náklady.
2. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že SNG je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov pri ich inštalácii (teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia) a je oprávnená požadovať odstránenie nedostatkov spôsobených vypožičiavateľom na náklady vypožičiavateľa, alebo v prípade porušenia povinností vypožičiavateľa podľa tejto Zmluvy, prípadne z dôvodov uvedených v článku 8 bod 4 tejto Zmluvy, po predchádzajúcom písomnom upozornení a primeranej lehote poskytnutej požičiavateľom na nápravu, vziať zbierkové predmety späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do SNG.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie, atď.



- Na zbierkových predmetoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce ani čistenie. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
- 4. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkových predmetov. V prípade, že hrozí škoda, je vypožičiavateľ povinný uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a rozsah škody.
- 5. Špecifické požiadavky na obalový materiál, ktoré zabezpečuje na vlastné náklady vypožičiavateľ: **muzeálny štandard**.

Článok 6

Inštalácia a deinštalácia

1. Inštaláciu a deinštaláciu zbierkových predmetov môže uskutočniť len odborný pracovník príslušnej inštitúcie, príp. pod dohľadom pracovníka SNG, ak si to SNG vyhradila, na náklady vypožičiavateľa.
2. Špecifické požiadavky na deinštaláciu: **Deinštalácia zbierkových predmetov sa uskutoční za prítomnosti najviac 2 pracovníkov SNG.** Za tým účelom vypožičiavateľ na svoje náklady zabezpečí pre najviac 2 pracovníkov SNG ubytovanie v meste Brusel na max. 3 noci a letenku z letiska Bratislava/Viedeň na letisko Brusel a späť, a to v maximálnej celkovej výške do 2000,00 EUR (slovom dvetisíc EUR).
Zmluvné strany sa dohodli, že na účely deinštalácie v zmysle tohto bodu vypožičiavateľ refunduje požičiavateľovi náklady na stravu najviac 2 pracovníkov SNG v maximálnej celkovej výške 45,- EUR/deň/osoba, a to do 30 dní odo dňa doručenia faktúry požičiavateľom.

Článok 7

Repro práva

1. V prípade, ak o to vypožičiavateľ požiada, SNG vyhotoví digitálne reprodukcie zbierkových predmetov za účelom reprodukovania, propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa v zmysle Cenníka poskytovaných služieb SNG. Uverejňovanie zbierkových predmetov vo filme, v televízii, na iné účely ako na propagáciu výstavy, je možné len so súhlasom SNG. Vyhотовovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcii je povolené len po predchádzajúcej dohode so SNG a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkových predmetov nevyhotovovali treťou osobou.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii zbierkových predmetov resp. dokumentácii k zbierkovým predmetom, bude uvedená SNG vo forme: *Slovenská národná galéria* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). SNG je oprávnená požiadať, aby s ňou bol prekonzultovaný popis zbierkových predmetov použitý vypožičiavateľom.
3. V prípade, ak vypožičiavateľ bude vydávať sprievodné publikácie k výstave s reprodukciami zbierkových predmetov, zaväzuje sa, že dodá SNG bezodplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky. Vypožičiavateľ výtlačky odovzdá/zašle do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. V prípade poštovej zásielky vypožičiavateľ uvedie adresu požičiavateľa uvedenú v identifikačných údajoch tejto zmluvy. Tak isto bude SNG vypožičiavateľom informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcii zbierkových predmetov

na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiavateľa a nie tretieho zmluvného partnera, a to len počas trvania výstavy.

Článok 8

Všeobecné zmluvné podmienky

1. Predmet výpožičky ostáva vo vlastníctve SR – SNG a môže byť použitý len na účel uvedený v článku 1 tejto Zmluvy. So zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu SNG akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich alebo ich ďalej požičiavať. Výstavné kópie ostávajú vo vlastníctve Zastúpenia SR v Bruseli.
2. Stav zbierkových predmetov sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní a odovzdaní zbierkových predmetov. Protokol o stave zbierkových predmetov vyhotoví k momentu ich prevzatia a odovzdania kvalifikovaný pracovník SNG (kurátor a reštaurátor), podpíšu ho zodpovední zástupcovia SNG a vypožičiavateľa. Protokolárny zápis bude vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno dostane vypožičiavateľ a jedno SNG.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv týkajúcich sa zbierkových predmetov.
4. SNG je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi po predchádzajúcom písomnom upozorení a primeranej lehote poskytnutej na nápravu vyžiadať si zbierkové predmety zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy,
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom vyplývajúce z tejto zmluvy
 - pokiaľ preukázateľne vzniknú zo strany SNG mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami SNG, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania SNG predčasne vrátiť zbierkové predmety späť SNG.
5. Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť SNG, platí článok 4 tejto Zmluvy, podľa ktorého vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou.
6. Vypožičiavateľ je oprávnený kedykoľvek bez udania dôvodu vrátiť zbierkové predmety späť SNG. SNG nemá v prípade predčasného vrátenia vypožičiavateľom zbierkových predmetov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov, okrem nákladov dohodnutých v tejto Zmluve.
7. Žiadosť o predĺženie výpožičnej doby je potrebné písomne oznámiť SNG najneskôr štyri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výpožičnej doby. SNG má právo, nie je však povinná, výpožičnú dobu predĺžiť. V prípade predĺženia výpožičnej doby bude uvedené predmetom dodatku k Zmluve. Ak SNG súhlasí s predĺžením výpožičnej doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poistnej zmluvy.
8. Osobitné podmienky: **žiadne.**
9. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.

10. Zmeny a doplnky k tejto Zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú písomnou formou. Zmluvné strany sú povinné oznámiť si každú zmenu svojich adries (sídla). Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti zasielané s právnou účinnosťou aj na pôvodné adresy (sídlo).
11. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešiť príslušné súdy v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
12. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a odovzdaním predmetu výpožičky.
13. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach, z ktorých 2 (dve) obdrží vypožičiavateľ a 2 (dve) SNG.
14. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Zoznam zapožičaných zbierkových predmetov

Príloha č. 2 – Zoznam zapožičaných výstavných kópií

V dňa

V dňa

Za SNG/požičiavateľa

Za MZVEZ SR/vypožičiavateľa:

.....
podpis

.....
podpis

Príloha č. 1

Zoznam zapožičaných zbierkových predmetov k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 24/2023/R

inv. číslo	autor	názov	datovanie	materiál	technika	rozmery	poistná suma
------------	-------	-------	-----------	----------	----------	---------	--------------

Príloha č. 2**Zoznam zapožičaných výstavných kópií k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 24/2023/R**

inv. číslo	autor	názov	datovanie	materiál	technika	rozmery	poistná suma
-------------------	--------------	--------------	------------------	-----------------	-----------------	----------------	---------------------